

# BÜHNENPROGRAMM UND PANELS

**Samstag, 20. Juni**

## Protokollhof, Open Air Bühne

### Babylon Europa x Auswärtiges Amt

- 11:30 – 13:00**    **Alexandra Alden**  
Die Singer-Songwriterin aus Malta verbindet in ihrer Popmusik fantastische Arrangements mit vielschichtigen Texten.
- 14:00 – 15:30**    **Della**  
Die Musik der zypriotischen Künstlerin bewegt sich zwischen Alternative Rock und düster-verträumtem Pop. Im Januar 2026 wurde sie mit einem Music Moves Europe Award ausgezeichnet.
- 16:30 – 17:45**    **Sheebaba**  
Die luxemburgische Gruppe Sheebaba präsentiert eine Mischung aus Artwave und Elektropop.

- 11:00 – 11:45**    **Vergangenheit aufarbeiten,  
Zukunft gestalten**  
Der Weg in ein neues Syrien
- 12:15 – 13:00**    **Gesellschaften im Umbruch:**  
Eindrücke aus den USA
- 13:45 – 14:30**    **Satz, Land, Fluss**  
vom Übersetzen und anderem  
diplomatischen Handwerk
- 15:00 – 15:45**    **Deutschland in den Vereinten Nationen**
- 16:15 – 17:00**    **EU-Erweiterung**  
Perspektiven für Europas Zukunft

## Willy-Brandt-Saal

- 11:30 – 12:15**    **Clearing Mines**  
Save lives, support resilience
- 12:30 – 13:15**    **Ukraine:**  
Kriegsalltag und lokale Resilienz
- 13.30 – 14:15**    **Ask a Humanitarian**  
Help Syrien und Ukraine im Gespräch
- 14.30 – 15:15**    **Wozu woanders helfen?**  
Für und Wider internationaler Nothilfe
- 15:30 – 16:15**    **Flucht und Schutz weltweit**  
75 Jahre Genfer Flüchtlingskonvention
- 16:30 – 17:15**    **Besser Geld als Güter?**  
Humanitäre Hilfe im Wandel

## Adenauer-Saal

**14:00 – 14:45**     **Bürgerdialog im Adenauer-Saal**  
Wie sicher ist Deutschland im Lichte des russischen Angriffskrieges gegen die Ukraine?

## Stresemann-Saal

**12:00**                     **Workshop Konsekutivdolmetschen**  
**15:00**                     Schnuppern Sie rein in die Welt des Konsekutivdolmetschens – einem wichtigen Dolmetschmodus auf dem diplomatischen Parkett. Dabei wird Gesprochenes zeitversetzt mithilfe einer speziellen Notizentechnik in der Zielsprache wiedergegeben. Lernen Sie die Grundlagen dieser „Geheimsprache“ und probieren Sie selbst aus! Vorkenntnisse in Fremdsprachen sind nicht erforderlich.

## Rathenau-Saal

**Diplomatisches Klassenzimmer – Lernen Sie in einem Schnupper-Sprachkurs eine neue Sprache kennen!**

**12:00**                     **Chinesisch**

**13:00**                     **Japanisch**

**14:00**                     **Griechisch**

**15:00**                     **Arabisch**

**16:00**                     **Hindi**

**17:00**                     **Isländisch**

# BÜHNENPROGRAMM UND PANELS

Sonntag, 21. Juni

Protokollhof, Open Air Bühne

FÊTE DE LA  
MUSIQUE  
BERLIN

Fête de la Musique Berlin x Auswärtiges Amt

**11:30 – 12:30**

**Schwarz**

Das 2015 von Roland Meyer de Voltaire gegründete Musikprojekt SCHWARZ vereint elektronische Klänge mit Pop- und Trip-Hop-Einflüssen

**13:00 – 15:00**

**Les Amoureuses**

Das Chanson-Duo, bestehend aus Judith Antkowiak und Ernestine Luise, interpretiert mit viel Gefühl und Ausdruckskraft französische Klassiker bis hin zu aktuellen Chansons.

**15:30 – 16:30**

**Eleni Era**

Die zypriotische Musikerin Eleni Irakleous ist Sängerin und Pianistin sowie Mädchenchorleiterin. Als Solokünstlerin ist sie vor allem im Popbereich tätig.

- 10:30 – 10:45**    **CellomAAnia**
- 11:15 – 12:00**    **„Treffpunkt Diplomatie“ –  
Gemeinsam was bewegen.**  
Zyperns EU-Ratspräsidentschaft:  
Botschafterin Maria Papakyriakou im  
Gespräch mit Christoph Wolfrum, Leiter  
der EU-Abteilung im Auswärtigen Amt
- 13:00 – 13:45**    **Bürgerdialog mit dem Politischen  
Direktor im Auswärtigen Amt**
- 14:30 – 15:30**    **Bürgerforum mit Bundesaußenminister  
Dr. Johann Wadephul**
- 16:00 – 16:45**    **Bürgerdialog mit Staatssekretär  
Dr. Bernhard Kotsch**  
„Diplomatie als Beruf“
- 17:00 – 17:45**    **Krieg gegen die Ukraine –  
wirken die Sanktionen?**  
Expertentalk

## Willy-Brandt-Saal

- 11:30 – 12:15**    **Katastrophenhilfe neu gedacht**
- 12:30 – 13:15**    **Binnenvertreibung**  
Ansätze für dauerhafte Lösungen
- 14.30 – 15:15**    **System unter Druck**  
Reform der deutschen humanitäre Hilfe
- 15:30 – 16:15**    **Mutual Aid im Sudan**  
Wie lokale Netzwerke erfolgreich akute  
Nothilfe leisten
- 16:30 – 17:15**    **Antizipation:  
Hilfe vor der Katastrophe**  
Vorhersagen nutzen,  
Leid und Verluste mindern

## Adenauer-Saal

<b>11:30</b>	<b>Desinformation im Alltag</b>
<b>12:30</b>	Wie erkenne ich Manipulationsversuche
<b>13:30</b>	in sozialen Medien und dem www?
<b>14:30</b>	

## Rathenau-Saal

**Diplomatisches Klassenzimmer – Lernen Sie in einem Schnupper-Sprachkurs eine neue Sprache kennen!**

<b>12:00</b>	<b>Ukrainisch</b>
<b>13:00</b>	<b>Vietnamesisch</b>
<b>14:00</b>	<b>Türkisch</b>
<b>15:00</b>	<b>Indonesisch</b>
<b>16:00</b>	<b>Persisch</b>

## Stresemann-Saal

<b>12:00</b>	<b>Workshop Konsekutivdolmetschen</b>
<b>15:00</b>	Schnuppern Sie rein in die Welt des Konsekutivdolmetschens – einem wichtigen Dolmetschmodus auf dem diplomatischen Parkett. Dabei wird Gesprochenes zeitversetzt mithilfe einer speziellen Notizentechnik in der Zielsprache wiedergegeben. Lernen Sie die Grundlagen dieser „Geheimsprache“ und probieren Sie selbst aus! Vorkenntnisse in Fremdsprachen sind nicht erforderlich.

# BLAUE HALLE – PARTNERLÄNDER USA & FRANKREICH

Die Freiheitsstatue ist ein Symbol für Freiheit, Selbstbestimmung und den demokratischen Rechtsstaat. Sie war ein gemeinschaftlich finanziertes Geschenk Frankreichs zum 100. Geburtstag der USA und steht bis heute für den „amerikanischen Traum“.

Der Eiffelturm, errichtet zur Weltausstellung 1889, steht für technischen Fortschritt und den Beginn der modernen, urbanen Welt.

Gemeinsam stehen beide Bauwerke für zentrale Werte unserer Zeit: Freiheit, Sicherheit und Wohlstand – und damit auch für die enge transatlantische Partnerschaft.

Frankreich, die USA und Zypern sind die diesjährigen Gastländer des Tags der offenen Tür.

**Nutzen Sie die Gelegenheit für ein Foto und teilen Sie diese besonderen Symbole mit anderen!**